



# الأمم المتحدة

Distr.  
GENERAL

A/43/381  
S/19910  
27 May 1988  
ARABIC  
ORIGINAL : ENGLISH

مجلس  
الأمن



الجمعية  
العامة

## الجمعية العامة

الدورة الثالثة والأربعون

البنود ٢٣ و ٤٢ و ٧٢ و ١٣٠ و ١٣٧  
من القائمة الأولى\*

الحالة في كمبوتشيا

مسألة السلم والاستقرار والتعاون

في جنوب شرقي آسيا

استعراض تنفيذ الإعلان الخاص بتعزيز

الأمن الدولي

تسوية المنازعات بين الدول

بالوسائل السلمية

تطوير وتعزيز حسن الجوار بين الدول

## مجلس الأمن

السيدة الثالثة والأربعون

رسالة مؤرخة في ٢٧ أيار/مايو ١٩٨٨ ، موجهة إلى

الأمين العام من القائم بالأعمال بالنيابة للبعثة

الدائمة لغيت نام لدى الأمم المتحدة

بناء على تعليمات من حكومتي ، أتشرف بأن أحيل طي هذا نص البلاغ الذي أصدرته  
وزارة الدفاع الوطني ونص البيان الذي أصدرته وزارة خارجية جمهورية فيت نام  
الاشتراكية بشأن الانسحاب السنوي لقوات المتطوعين الغييتناميين من كمبوتشيا في عام  
١٩٨٨ . وأصدرت الوثيقتان في ٢٦ أيار/مايو ١٩٨٨ .

وسأغدو ممتنا لو عملتم على تعميم هذه الرسالة ومرفقها بوصفها وثيقة رسمية  
من وثائق الجمعية العامة ، في إطار البنود ٢٣ و ٤٢ و ٧٢ و ١٣٠ و ١٣٧ من القائمة  
الأولى ، ومن وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) نغويين بين تان

الممثل الدائم بالنيابة

## المرفق الاول

بلاغ أصدرته وزارة الدفاع الوطني لجمهورية فييت نام الاشتراكية  
في ٢٦ أيار/مايو ١٩٨٨ في هانوي بشأن الانسحاب السنوي لقوات  
المتطوعين الفييناميين من كمبوتشيا في عام ١٩٨٨

عملا بالبيان الصادر عن مؤتمر القمة الذي عقدته البلدان الثلاثة :  
كمبوتشيا ، وفييت نام ، وجمهورية لاو الديمقراطية الشعبية في شباط/فبراير ١٩٨٢ ،  
والقرار الذي اتخذته جمهورية كمبوتشيا الشعبية وجمهورية فييت نام الاشتراكية في  
آب/اغسطس ١٩٨٥ بشأن الانسحاب السنوي للقوات والانسحاب الكلي للقوات المتطوعيين  
الفييناميين من كمبوتشيا بحلول عام ١٩٩٠ ،

ونظرا إلى نمو قوة جمهورية كمبوتشيا الشعبية في كل الميادين ، ولاسيما في  
ميدان قدراتها الامنية والدفاعية بعد ستة انسحابات جزئية لقوات المتطوعيين  
الفييناميين من كمبوتشيا منذ عام ١٩٨٢ ،

وتمشيا مع موقف فييت نام الثابت المتمثل في الاحترام الدقيق لاستقلال الشعب  
الكمبوتشي وسيادته وسلامته الاقليمية وحقه في تقرير المصير ،

فقد اتفقت حكومتنا جمهورية فييت نام الاشتراكية وجمهورية كمبوتشيا الشعبية  
على مايلي :

١ - ان يتم في عام ١٩٨٨ انسحاب ٥٠ ٠٠٠ من قوات المتطوعيين الفييناميين  
من كمبوتشيا . وسيبدأ تنفيذ هذا الانسحاب الجزئي الهام لقوات المتطوعيين  
الفييناميين من كمبوتشيا اعتبارا من حزيران/يونيه وحتى كانون الاول/ديسمبر ١٩٨٨ .  
وتشتمل طرق الانسحاب على المسالك البرية والطرق المائية ؛

٢ - انه إلى جانب انسحاب قوات المتطوعيين الفييناميين ، ستعاد قيادة  
قوات المتطوعيين الفييناميين في كمبوتشيا إلى الوطن في عام ١٩٨٨ ؛

٣ - أن يتم وضع قوات المتطوعيين الفييناميين المتبقية في  
جمهورية كمبوتشيا الشعبية ، وستعاد إلى الوطن بأكملها بحلول عام ١٩٩٠ .

## المرفق الثاني

### بيان صادر عن وزارة خارجية جمهورية فييت نام الاشتراكية في هانوي في ٢٦ أيار/مايو ١٩٨٨

١ - عملا بالاتفاقات المعقودة بين جمهورية فييت نام الاشتراكية وجمهورية كمبوتشيا الشعبية ، ما فتئت فييت نام تقوم سنويا بعمليات سحب جزئية منذ عام ١٩٨٢ ، وبعد سنوات  
مرات من هذا السحب الجزئي كان نصف عدد قوات المتطوعين الفيتناميين قد عاد إلى  
الوطن . وفي هذا العام ، اتفقت الحكومتان على سحب قوة إضافية قوامها ٥٠ ٠٠٠ جندي  
وهو ما يبلغ نصف قوات المتطوعين الفيتناميين الباقية . وقد اتفق الطرفان أيضا  
على سحب قيادة قوات المتطوعين الفيتناميين ووضع القوات الفيتنامية الباقية في  
كمبوتشيا تحت قيادة جمهورية كمبوتشيا الشعبية .

وترحب جمهورية فييت نام الاشتراكية وجمهورية كمبوتشيا الشعبية بممثلين عن  
الحكومات والمنظمات الدولية وأولئك المهتمين بالمسألة الكمبوتشية كمراقبين لعملية  
سحب القوات التي تجرى هذا العام .

٢ - وفي السنوات الست الماضية ، وعلى الرغم من انسحاب نصف قوات المتطوعيين  
الفيتناميين ، زاد استقرار الحالة بشكل عام في كمبوتشيا وما برحت القوات المسلحة  
الشعبية الكمبوتشية تنمو تدريجيا وتحمل مسؤولية متزايدة دوما في الدفاع الوطني .  
وإن سحب فييت نام لأكبر عدد من القوات حتى الآن في الأشهر الستة الأخيرة من عام ١٩٨٨  
يشهد مرة أخرى على النمو المستمر لجمهورية كمبوتشيا الشعبية . وهو مظهر واضح أيضا  
لسيادة جمهورية فييت نام الاشتراكية في احترام استقلال وسيادة كمبوتشيا وعزمها على  
سحب جميع قوات المتطوعيين بحلول عام ١٩٩٠ .

وفي الوقت نفسه فإن رغبة جمهورية فييت نام الاشتراكية هي التوصل إلى حل  
سياسي للمسألة الكمبوتشية وسحب جميع قوات المتطوعيين خلال الوقت الذي يتم الاتفاق  
عليه في الحل السياسي للمسألة الكمبوتشية .

٣ - ويرحب الرأي العام في جنوب شرقي آسيا والعالم أجمع بحرارة بالسياسة التيسيرية  
تنتهجها جمهورية كمبوتشيا الشعبية المتمثلة في السلم والاستقلال والديمقراطية  
والمصالحة الوطنية وبالمحادثات بين الرئيس هون من والأمير سيهانوك . وتكمن العقبة

الرئيسية في التوصل الى حل سياسي للمسألة الكمبوتشية الان في عصبة الابداء الجماعية لبول بوت . ويطالب شعب كمبوتشيا والشعوب في بلدان اخرى عن حق بإنهاء تقديم جميع المساعدات المقدمة لعصبة بول بوت وتوفير الملاذ لها ووقف جميع المخططات الرامية إلى إعادة فرض نظام الإبادة الجماعية لبول بوت في كمبوتشيا .

٤ - وتؤيد الحكومة الفيتنامية تأييدا تاما مقترحات الحكومة الكمبوتشسية المتعلقة بإنشاء منطقة سلم على طول الحدود الكمبوتشية - التايلندية وتسوية مسألة إعادة اللاجئين الكمبوتشيين الى وطنهم . وبهذه الروح ، اتفقت جمهورية فييت نسام الاشتراكية وجمهورية كمبوتشيا الشعبية على سحب قوات المتطوعين الفيتناميين من المناطق الكمبوتشية الممتدة ٢٠ كيلو مترا من الحدود الكمبوتشية التايلندية .

٥ - وانطلاقا من النية الطيبة في تحقيق حل سياسي مبكر للمسألة الكمبوتشسية والسعي لإقرار سلم واستقرار دائمين في جنوب شرقي آسيا ، ستقدر جمهورية فييت نسام الاشتراكية كل جهد يرمي الى تشجيع المحادثات للتوصل إلى حل سياسي للمسألة الكمبوتشية وإقامة منطقة سلم وحرية وحياد في جنوب شرقي آسيا على نحو ما اقترحت في بلدان رابطة أمم جنوب شرقي آسيا .

-----